
MALORIE MONEAUX



MONEAUX.MALORIE@GMAIL.COM



(+ 32) 473.293.748



[HTTP://MONEAUXMALORIE.WIXSITE.COM/MALORIE
MONEAUX](http://moneauxmalorie.wixsite.com/malorie-moneaux)



[LINKEDIN.COM/IN/MALORIE-MONEAUX-59634377](https://www.linkedin.com/in/malorie-moneaux-59634377)

Rue Jean Volders 88
1420 Braine L'Alleud

n° d'entreprise: BE 0597.661.441

MES SERVICES

En tant que professionnelle des langues, je vous propose mes services dans les domaines suivants :

- traduction de l'anglais ou du néerlandais vers le français
- révision en français
- retranscription de textes en français
- aide à la rédaction de textes à des fins privées ou professionnelles
- copywriting

OUTILS

SDL Trados Studio 2017

Bonne maîtrise de Transifex

Bonne maîtrise de Memsources

FORMATION

2007 - MASTER EN LANGUES ET LITTÉRATURES MODERNES, ORIENTATION GERMANIQUE, FINALITE SPECIALISEE EN TRADUCTION (NEERLANDAIS / ANGLAIS)

Université de Liège

Mémoire : Food Ways – Ways of Belonging : Food and Identity in Immigrant Literature in the US. Included a Commented Translation of Donna R. Gabaccia's We Are What We Eat.

Mention: distinction

2009 - ERASMUS A L'UNIVERSITE DE GAND

2017 – AGREGATION DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Université Libre de Bruxelles

Mention : grande distinction

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

Décembre 2010-août 2012: employée étudiante dans le service réception/réservation de l'hôtel Castel les Sorbiers (Heer-sur-Meuse)

- *Gestion du site internet*
- *Réalisation de mailings à des fins publicitaires*

Septembre 2012 - septembre 2017 : gestionnaire de sinistres à la DAS Protection Juridique (service étranger)

- *Gestion de dossiers concernant les sinistres survenus à l'étranger*
- *Correspondance avec les clients et les avocats en français, néerlandais et anglais,*
- *Traductions diverses (pièces médicales, rapports de police, avis juridiques, jugements, ...)*

Janvier 2015 à nos jours : traductrice indépendante, spécialisée dans les domaines suivants :

- *art, culture et tourisme*
- *ressources humaines et coaching*
- *marketing (description de produits, traduction de sites internet)*
- *banques/assurances*
- *gestion et communication d'entreprise (communiqués de presse, communication interne, courriers à la clientèle,...)*

TRADUCTIONS PUBLIEES

